**КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. аль-Фараби**

**Факультет Международных Отношений**

**Кафедра дипломатического перевода**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **Согласовано**  Протокол №9  Декан факультета  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_К.Н.Шәкіров  **"\_\_\_\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2015ж.** | Утверждено на заседании научно-методического совета  КазНУ им аль Фараби\_  Протокол №\_6\_\_\_от « \_\_22\_\_»\_\_06\_\_\_\_\_\_ 2015 г.  Первый проректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_Д.Ж.Ахмед-Заки | |

**Деловая переписка на иностранном языке 3кредита**

### английский язык»

3 курс

Специальность «5В020300» -Международное право

Форма обучения:дневная

**Алматы 2015г.**

УМК дисциплины составлен доцентом КазНУ Сулейменовой Г.С. на основании Эксперименатальной образовательной программы специальности «международное право» и каталога элективных

дисциплин

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры Дипломатического перевода

от 04 июня 2015 г. Протокол №9

Зав.кафедрой\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Мусабекова У.Е.

Рекомендовано методическим бюро факультета протокол №9 от 06 июня 2014 г.

Председатель\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Сайрамбаева Ж.Т.

**Согласовано**

**Протокол №9**

**Декан факультета**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_К.Н.Шәкіров**

**"\_\_\_\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2014 ж.**

**“Иностранный язык в профессиональной деятельности”**

**английский язык»**

**3 курс**

**Специальность «5В020300» -Международное право**

**Форма обучения:дневная**

**Осенний семестр**

**СВЕДЕНИЯ**

**Доцент кафедры кафедрыдип.перевода Сулейменова Г.С.**

**Телефоны : 243 83 28**

**каб.:205Задачи дисциплины:**

**Целью данного курса является дальнейшее совершенствование уровня знания английского языка для специализирующихся в области МП**

**Задачи:**

Для развития и совершенствования практического владения языком данный курс предусматривает изучение тем, речевые штампы по указанным в программе темам, закрепление грамматических явлений, широко представленных в газетных статьях, развитие аргументированных высказываний по заданной теме, русско-английские эквиваленты лексико-синтаксических структур, служащих для подготовки сообщений о теме исследования, чтение монографий по специальности МП. Особое внимание уделяется вариативности языковых способов выражения одной и той же мысли, лексико-синтаксических клише, наиболее характерных для языка и науки.

Практическая цель обучения заключается в формировании у студентов лингвистической, лингвострановедческой и геополитической компетенции, которая предусматривает соответствующее владение языком как средством общения, самообразования и обеспечивает достаточно свободное, нормативно-правильное и функционально - адекватное владение всеми видами речевой деятельности на английском языке, а именно: развитие навыков двустороннего перевода путем расширения активного и пассивного словаря и выполнение грамматических трансформаций на основе упражнений рецептивно-репродуктивного характера, включая подстановочные.

Основной задачей преподавания английского языка является активное освоение английского языка: развитие устной и письменной речи, ведение беседы на английском языке, восприятие речи на слух, умение вести деловую переписку. Основополагающим принципом обучения иностранному языку на этом уровне является принцип профессионально - ориентированного обучения.

Систематизация междисциплинарных связей профессиональной образовательной программы специальности немыслима без изучения английского языка.

Дисциплина «Практический иностранный язык изучаемого региона: английский язык»» тесно связана со смежными дисциплинами и предложенные настоящей программой темы для изучения на английском языке перекликаются с тематикой дисциплин по специальности. Знания, получаемые в ходе изучения, необходимы широкому кругу специалистов по регионоведению.

Значение владения английским языком на сегодняшний день огромное, так как знание иностранного языка увеличивает конкурентоспособность специалиста на рынке труда.

В результате изучения дисциплины студент должен развить следующие общекультурные и профессиональные компетенции:

•умение использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров, публичных выступлений на профессиональные темы, в том числе по телефону, на радио, телевидении и других СМИ

• умение писать на изучаемом языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета

**По завершении изучения дисциплины студент должен:**

**знать:**

• иностранный язык (английский) в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне;

• деловую и профессиональную лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей и профессиональной направленности ;

• основные грамматические структуры литературного и разговорного языка.

**уметь:**

• использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;

• свободно и адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке;

• вести письменное общение на иностранном языке, составлять деловые письма;

• применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности.

владеть:

• навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, деловом и профессиональном общении на иностранном языке;

различными навыками речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) на иностранном языке

Инструментальные компетенции: развитие познавательных, методологических, технологических и лингвистических способностей.

Межличностные компетенции: Развитие: индивидуальных способностей владения этикой и эстетикой в коллективе.

Развитие навыки слухового восприятия речи и навыков говорения; расширение языковых знаний студентов; совершенствование устной речи в пределах разговорных и грамматических тем, предусмотренных программой 3 курса ФМО.

Совершенствовать уровень знания английского языка для специализирующихся в области МП.

Для развития и совершенствования практического владения языком данный курс предусматривает изучение 5-6 тем по общей тематике «Международоное право»; повторение пройденного грамматических структур; развитие навыков презентации и аргументированных высказываний по заданной теме; чтение монографий по специальности.

инструментальные компетенции: развитие познавательных, методологических, технологических и лингвистических способностей.

**Межличностные компетенции**: Развитие: индивидуальных способностей владения этикой и эстетикой в коллективе.

**Предметные компетенции:** развитие навыков и умений владения иностранным языком согласно программе данного курса

**Методические рекомендации:**

**Перед работой с текстом необходимо:**

**1.Просмотреть текст,выписать незнакомые слова,перевести на русский язык и выучить наизусть**

**2.Прочитать текст еще раз.**

**3.Ответить на вопросы после текста**

**Пререквизиты: . Иностранный язык для профессиональной коммуникации**

**Постреквизиты: Общественно-политическая тематика на иностранном языке**

**ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ КУРСА**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **нед** | **Лексические темы** | **СРСП** | **Кол-во часов** | **Баллы** |
| 1 | Понятие деловой переписки | . | 9 hours | 9 |
| 2 | Общие рекомендации |  |  | 9 |
| 3 | Шапка письма | Geopolitical situation of the RK |  | 9+4 |
| 4 | Телописьма. Дата. Принятыесокращения | Constitution is a fundamental law of the RK |  | 9+4 |
| 5 | Способывежливогообращения | Political set up of the RK .President of the RK, the Leader of the Nation | 9 hours | 9+4 |
| 6 | Заключительная форма вежливости. | Three branches of State Power |  | 9+4 |
| 7 | Подпись. | Independence Day of the RK | 6 hours | 9+4 |
| **РК 1** | | |  | 63+20+16=100 |
| 8 | Постскриптум. | Is the RK self-reliant in pursuing its foreign policy? | 6 hours | 9+3 |
| 9 | Типология деловых писем. Письмо запрос. Ответ на запрос. Предложение. Рекламное письмо. Письмо-напоминание.е)Заказ и подтверждение заказа. Жалобы, претензии и их юридическое урегулирование. Рекомендации и выяснение платежеспособности. Письмо о погашении задолженности. Письмо-поздравление | Economic and Political Situation of the RK |  | 9+3 |
| 10 | Роль и значение дипломатической и деловой документации.  Роль консультации юриста в составлении дипломатической документации | Kazakhstan and Issues of Regional Security |  | 9+3 |
| 11 | Новые виды и формы деловой документации | The stance of the RK to the current developments in the world. | 6 hours | 9+3 |
| 12 | Структура и оформление деловой корреспонденции | The role of the President of the RK in the regional crisis management |  | 9+3 |
| 13 | Общие правила составления делового письма. | What were the main reasons of adopting the new Criminal Code in the RK? |  | 9+3 |
| 14 | Форма составления делового письма | The stance of the RK to the current developments in the world. | 9 hours | 9+3 |
| 15 | Роль юриста в составлении деловой документации |  |  | 9+3 |
| **Рубежный контроль №2** | | |  | 63+21+16=100 |

**Ключевые понятия дисциплины в системе знаний и компетенций:** аутентичный текст,

типы речи, функциональные стили речи, анализ художественного текста, типы научной информации, грамматические явления, обще-бытовая лексика.

**Список литературы**

**Основная литература**

1.Борисенко И.И. Евтушенко Л.И. Английский язык в международных документах.

В / Ю. Л. Гумарова, В. А. Королева-Макари, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; под ред. Т. Н. Шишкиной. – 6-е изд., стер. – М.: КНОРУСю 2009. – 256 с.

**Дополнительная:**

1.1.КайрбаеваР. С.,МакишеваМ. К. Reader for Students of International Relations Department. – Алматы: Казакуниверсететi, 2005 – 55 с.

2.Howtoreadnewspapers –КорольковаРоссия 1970-120с.

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Текущий контроль- успеваемость студента за семестр оценивается по сумме баллов, набранных в течении 7 недель обучения, которые выставляются по результатам освоения лексического и грамматического материала и выполнения СРСП материала**

**1-7 недели**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **За один кредит-3 балла,3 кредита-9 баллов** | **Максимальная оценка за 7 недель-63.** | **3 балла за 1 СРСП=21баллов за 7 занятий** | **Рубежный контроль-16 балл.** | **Итого -100 баллов** |

**8-135недели**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **За один кредит-3 балла,3 кредита-9 баллов** | **Максимальная оценка за 7 недель-63балл.** | **СРСП-3 б за 1 СРСП=21балл за 7 занятий** | **Рубежный контроль-16 балл.** | **Итого 100 баллов** |

**Формы контроля знаний и компетенций:**

СРС: индивидуальные и групповые задания в виде проектной работы, написание эссе, защита, рефератов, презентаций.

***Методические рекомендации к выполнению СРС***

СРС включает выполнение домашних заданий, таких как реферат, эссе, кроссворд, решение задач, упражнение и т.д. Эффективность СРС во многом зависит от ее методической обеспеченности, ресурсов Интернета и т.д.

**Требования к выполнению реферата, эссе.**

**Структура: титульный лист, план, основная часть, заключение - собственное мнение по теме (в нем указать Ваше личное отношение к проблеме, и возможные пути решения), список литературы и интернет-сайтов.**

**Информация, представленная в реферате, эссе должна быть содержательной, тема полностью раскрыта, в противном случае, работа возвращается студенту на «доработку». Защита темы реферата проводится на СРСП.** На презентации реферата каждому студенту следует выступать не более 3 минут, не зачитывать и не передавать материал дословно. Необходимо быть готовым отвечать на вопросы оппонента и однокурсников.

Эссе сдается в письменном виде на проверку преподавателю.

Критерии оценки: информативность и содержательность по теме работы, логичность изложения, стиль изложения, умение анализировать имеющуюся информацию в литературе, интернет-ресурсах, ораторские способности и способность к письму.

**Методические рекомендации подготовки к СРСП**

СРСП проводится в следующих формах

**Презентация –** представление и защита домашнего задания по теме урока

**Дискуссии –** обсуждение, исследование, сопоставление информации, идей, мнений. **Защита проекта** – проекты могут быть индивидуальными и групповыми. Разработка интересной, актуальной темы, выпуск плакатов и т.д.

**Промежуточный контроль** - промежуточный контроль знаний осуществляется в ходе проведения экзамена в период зимней и летней сессии. Максимальный результат экзамена – 40 баллов.

## ФОРМЫ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО КОНТРОЛЯ (ТЕКУЩИЙ)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Типзадания | Лексико-грам. тест | Лексико-грам. тест | Ответить на вопрос по специальности |
| Макс. кол-вобаллов | 40баллов | 40баллов | 20баллов |

Рубежный контроль проводится по теоретическим и практическим вопросам, входящим в содержание дисциплины (за 7, 8 недель).

Консультации по дисциплинам модуля можно получить во время офис часов преподавателя (СРСП).

**Шкалаоценкизнаний:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Оценкапобуквеннойсистеме** | **Цифровой эквивалент баллов** | **%-ное содержание** | **Оценка по традиционной системе** |
| А | 4,0 | 95-100 | Отлично |
| А- | 3,67 | 90-94 |
| В+ | 3,33 | 85-89 | Хорошо |
| В | 3,0 | 80-84 |
| В- | 2,67 | 75-79 |
| С+ | 2,33 | 70-74 | Удовлетворительно |
| С | 2,0 | 65-69 |
| С- | 1,67 | 60-64 |
| D+ | 1,33 | 55-59 |
| D | 1,0 | 50-54 |
| F | 0 | 0-49 | Неудовлетворительно |
| I  (Incomplete) | - | - | « Дисциплина не завершена»  (*не учитывается при вычислении GPA)* |
| P  (Pass ) | - | 0-60  65-100 | «Зачтено»  (*не учитывается при вычислении GPA)* |
| NP  (No Рass) | - | 0-29  0-64 | «Не зачтено»  (*не учитывается при вычислении GPA)* |
| W  (Withdrawal) | - | - | «Отказ от дисциплины»  (*не учитывается при вычислении GPA)* |
| AW  (Academic Withdrawal) |  |  | Снятие с дисциплины по академическим причинам  (*не учитывается при вычислении GPA)* |
| AU  (Audit) | - | - | «Дисциплина прослушана»  (*не учитывается при вычислении GPA)* |

**При оценке работы студента в течение семестра учитывается следующее:**

**-** Посещаемость занятий

- Активное и продуктивное участие в практических занятиях

- Изучение основной и дополнительной литературы

- Выполнение домашних заданий

- Выполнение СРС

- Своевременная сдача всех заданий **(за несвоевременную сдачу трех СРС выставляется оценка AW)**

**Политика академического поведения и этики**:

* Обязательное посещение всех занятий.
* Своевременное выполнение заданий по программе.
* Активность на занятиях.
* Самостоятельное выполнение контрольных работ.
* Подсказывание и списывание во время сдачи СРС, промежуточного контроля и финального экзамена, копирование решенных задач другими лицами, сдача экзамена за другого студента.недопустимы
* Студент, уличенный в фальсификации любой информации курса, получит итоговую оценку «F».

**Помощь:** За консультациями по выполнению самостоятельных работ (СРС), их сдачей и защитой, а также за дополнительной информацией по пройденному материалу и всеми другими возникающими вопросами по читаемому курсу обращайтесь к преподавателю в период СРСП.

**Перечень используемых пособий и технического обеспечения**

Презентации, ноутбук, проектор, магнитофон и т.д

**Утверждено на заседании кафедры**

***протокол № 10\_\_ от « 25.06.14\_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г.***

**зав.кафедрой Байтукаева А.Ш.**

**преподаватель Сулейменова Г.С.**

**.**